

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### della Rosenbauer Italia SRL

a socio unico  
Via del Sole 34 I - 39010 Andriano  
Telefono: +39 0471 510316 italia@rosenbauer.com  
Partita iva IT02828530218

#### 1. DEFINIZIONE DEI TERMINI

Ai sensi delle presenti condizioni generali di vendita sono:

- 1.1 "Acquirente" è l'acquirente ed il partner contrattuale.
- 1.2 "Cliente finale" indica la persona, l'organizzazione o l'organismo che utilizza l'articolo di consegna o con cui viene utilizzato l'articolo di consegna.
- 1.3 "Ordine" o "contratto" indica qualsiasi tipo di contratto tra Rosenbauer Italia GmbH da un lato e il cliente dall'altro.
- 1.4 "noi" identifica Rosenbauer Italia GmbH.
- 1.5 "Ordine" per ogni offerta presentata dal cliente a Rosenbauer Italia GmbH per concludere un contratto.
- 1.6 "Offerta da parte nostra" indica ogni stima dei costi, ogni offerta e ogni richiesta correlata al cliente di presentare un'offerta per concludere un contratto (un ordine).
- 1.7 "Merci" indica il servizio da noi svolto in base al contenuto del rispettivo ordine (oggetto del contratto), in particolare ogni oggetto che deve essere consegnato da noi (oggetto della consegna).
- 1.8 "Gli ordini con contatto internazionale" sono quelli in cui l'acquirente o l'utente finale ha sede regolare in un paese diverso dall'Italia.
- 1.9 "Giorno lavorativo" tutti i giorni dal lunedì al venerdì, a meno che non sia un giorno festivo in Italia.

#### 2. AMBITO DI APPLICAZIONE

- 2.1 Le nostre offerte, ordini, vendite e consegne vengono effettuate, se non diversamente concordato (vedasi anche 2.2 e 2.3), esclusivamente sulla base dei nostri termini e le nostre condizioni riprodotte di seguito nella loro versione attuale.
- 2.2 Le presenti condizioni generali di vendita si applicano anche come accordo quadro per tutte le attività future relative alla vendita e/o alla consegna dei nostri prodotti allo stesso cliente, senza che dobbiamo fare di nuovo riferimento alle medesime in ogni singolo caso.
- 2.3 I termini di acquisto dell'acquirente sono espressamente respinti. Accordi divergenti ai nostri termini e condizioni si applicano solo se - e in questo senso solo per il singolo caso in questione - sono stati confermati da noi per iscritto in aggiunta ai nostri termini e condizioni generali. Questo requisito di conferma si applica in ogni caso, ad esempio, anche se effettuiamo la consegna al cliente senza prenotazione, conoscendo le condizioni di acquisto del cliente. Non ci sono accordi accessori alla conclusione del contratto.
- 2.4 In singoli casi, gli accordi individuali del cliente espressamente stipulati con noi (inclusi accordi complementari, aggiuntivi e deroghe ai presenti termini e condizioni generali di vendita) hanno la priorità sulle presenti condizioni generali di vendita, nella misura in cui sono entrati in vigore dopo la conclusione del contratto. Un contratto scritto o - qualora non disponibile - la nostra conferma scritta al cliente è determinante per il contenuto di tali accordi individuali.

#### 3. OFFERTE E PREVENTIVI

- 3.1 Tutte le nostre offerte sono soggette a modifiche senza preavviso se e nella misura in cui non siano espressamente dichiarate vincolanti per un determinato periodo.
- 3.2 Illustrazioni, descrizioni delle offerte, descrizioni, dimensioni e pesi nei dettagli sono solo approssimativi e non sono vincolanti per quanto riguarda eventuali deviazioni e modifiche che sono ragionevoli per l'acquirente e il cliente finale in ogni caso a causa di nuove esperienze e miglioramenti.
- 3.3 I nostri piani, disegni, schizzi, fotografie, istruzioni operative, know-how di produzione, software, ecc. rimangono di nostra proprietà intellettuale e sono soggetti a protezione legale in materia di imitazione, riproduzione, concorrenza, ecc. Senza la nostra approvazione scritta, non possono né essere copriati o riprodotti, né comunicati o trasmessi a terzi. Inoltre, non possono essere utilizzati per scopi diversi da quello per cui sono stati forniti.
- 3.4 I nostri prezzi sono soggetti a modifiche, puramente al netto franco fabbrica. Anche dopo la conclusione del contratto, abbiamo il diritto di adeguare i nostri prezzi alle mutate circostanze in caso di eventi insoliti (ad esempio guerra, conflitti armati, calamità naturali, divieti di consegna, scioperi, ecc.). Anche le variazioni della situazione legale, le condizioni per l'ammissione e l'esportazione, ecc., che causano un aumento delle spese di produzione e consegna dell'oggetto del contratto, sono considerati eventi eccezionali. Ciò vale anche se i prezzi sono stati concordati come prezzi fissi.
- 3.5 Se i prezzi sono indicati in valuta estera (= valuta diversa dall'euro), l'offerta si basa su un tasso di cambio di calcolo, la cui validità è specificata nell'offerta. Eventuali costi aggiuntivi che si verificano fino al momento della conferma dell'ordine e/o della consegna effettiva della merce a causa di differenze di cambio al di fuori del periodo di validità del tasso di cambio sono a carico del cliente e compensati da noi.
- 3.6 Errori evidenti, in particolare errori già presenti nella nostra offerta e nei documenti appartenenti all'offerta, ci autorizzano ad annullare il contratto o a modificare i prezzi concordati in qualsiasi momento a nostra discrezione.
- 3.7 Le stime dei costi non sono vincolanti sotto tutti gli aspetti, a meno che la stima dei costi non sia espressamente dichiarata per iscritto da noi vincolante.

#### 4. ORDINI

- 4.1 Gli ordini nascono solo attraverso la nostra conferma d'ordine scritta (per posta, fax o e-mail) dell'ordine. Questa sarà rilasciata dopo aver chiarito tutte le domande di carattere tecnico e commerciale.
- 4.2 Ci riserviamo il diritto di consegnare gli ordini senza una conferma d'ordine. La consegna della merce ordinata sostituisce la conferma dell'ordine.

4.3 Ci riserviamo il diritto di rifiutare gli ordini senza fornire motivazione anche se abbiamo fatto relativa offerta.

4.4 Se il cliente non è identico al cliente finale o se il paese di destinazione finale della merce non è identico al paese in cui ha sede il cliente, il cliente è tenuto a comunicarci il paese di destinazione finale.

4.5 Se il cliente non è identico al cliente finale, il cliente deve adempiere a tutti gli obblighi (ad esempio la fornitura della prova dell'uso e della destinazione finale) necessari per consentire al cliente finale di essere in grado di accettare e utilizzare la merce. da pagare se la consegna al cliente finale (direttamente da noi sotto forma di una spedizione di consegna o dall'acquirente inoltrandola al suo cliente) non può avvenire perché tali obblighi non sono stati rispettati. L'acquirente si impegna a risarcire i danni indipendentemente dalla colpa per tutti i costi, i guadagni ridotti o altri svantaggi finanziari derivanti dalla violazione di un obbligo in tal senso.

4.6 Fino alla decisione relativa all'accettazione di un ordine (conferma dell'ordine) o al rifiuto di un ordine da parte nostra, il cliente è tenuto al suo ordine per 10 giorni lavorativi. Un ritiro da un ordine entro questo periodo può essere effettuato solo con il nostro consenso scritto.

4.7 Anche dopo aver confermato l'ordine, il contratto è vincolante per noi solo se lo stato o altri enti pubblici non sollevano obiezioni al contratto (ad esempio divieti di importazione, divieti di esportazione, divieti di produzione, norme, regolamenti di approvazione, ecc.). In questi casi abbiamo il diritto di recedere dal contratto senza alcuna prestazione. Se non dichiariamo un recesso, il contratto rimane in vigore e il cliente si assume il rischio derivante dalle circostanze di cui sopra.

## 5. TERMINE DI CONSEGNA

5.1 Il periodo di consegna specificato nelle nostre offerte o confermato nella conferma d'ordine inizia dalla data della conferma d'ordine. Se è stato concordato un'acconto, il periodo di consegna non inizia prima che riceviamo l'acconto.

5.2 Le date di consegna si intendono franco fabbrica. Abbiamo adempiuto al nostro obbligo quando l'articolo di consegna è disponibile per il cliente, ad es. la disponibilità per la consegna viene comunicata al cliente. Se la consegna o il trasporto dell'articolo di consegna viene effettuato dal cliente o dai suoi incaricati, anche il rischio viene trasferito al cliente.

5.3 Se vengono specificate o concordate più date di consegna, le date precedenti sono puramente valori indicativi (dichiarazione di intenti, target), che non costituiscono un obbligo legale per noi. Ci impegniamo a rispettare queste linee guida al meglio delle nostre capacità.

5.4 Il periodo di consegna specificato nella conferma d'ordine è concordato in base alle nostre conoscenze, purché siano soddisfatte le condizioni normali. A causa di eventi quali la mancanza di mezzi di trasporto, interruzioni operative, scioperi, restrizioni di lavoro, sequestri, scarti di pezzi importanti ecc. da parte nostra o da un subappaltatore, trasporto ritardato o consegna tardiva di parti e componenti grezzi, telaio e motori, ecc., imprevisti o imprevedibili, difficoltà con lo sdoganamento delle frontiere e sdoganamento all'importazione o all'esportazione), il periodo di consegna sarà prorogato in modo appropriato senza che ciò autorizzi il cliente a ritirare o far valere pretese di qualsiasi tipo. Informeremo immediatamente l'acquirente di tale circostanza e annunceremo una nuova data di consegna.

5.5 Se il cliente richiede una modifica tecnica, commerciale o programmata all'ordine, abbiamo il diritto di annunciare unilateralmente un nuovo periodo di consegna.

## 6. SPEDIZIONE E CONSEGNA

6.1 Se si tratta di un ordine con contatto internazionale, le condizioni di consegna devono essere interpretate secondo gli Incoterms nella versione rispettivamente valida, a meno che qualcos'altro derivi dal presente contratto o dalle presenti condizioni generali.

6.2 Siamo autorizzati a effettuare consegne parziali o preliminari.

6.3 Abbiamo il diritto, a nostro avviso, di consegnare merci equivalenti o simili al prezzo concordato anziché le merci ordinate da noi, se la consegna delle merci ordinate, per qualsiasi motivo, non è affatto possibile o non è possibile in tempo. Tale modifica è consentita solo se è ragionevole per il cliente. Se l'acquirente approva tale modifica dei beni, non può più dichiarare che è irragionevole e pertanto non ha il diritto di recedere dal contratto, né di modificare, ridurre il prezzo o altrimenti limitare i propri obblighi ai sensi del contratto.

6.4 Salvo patto contrario, la spedizione non è assicurata, a spese e rischio del cliente. Assicureremo l'articolo di consegna solo contro furto, rottura, trasporto, incendio e danni causati dall'acqua, nonché altri rischi assicurabili su richiesta scritta del cliente. L'acquirente sostiene tutti i costi che ne conseguono.

6.5 Se la spedizione deve essere effettuata da noi secondo l'accordo, saremo responsabili per i nostri accordi di spedizione solo se l'acquirente ha confermato le istruzioni di spedizione.

6.6 Se sono necessarie licenze di importazione / esportazione o altri documenti per eseguire un'importazione / esportazione o trasporto per ordini con contatto estero, il cliente si impegna a fornire tali documenti al momento dell'ordine, altrimenti in tempo utile. Tutti i costi e gli svantaggi di qualsiasi tipo derivanti da una consegna puntuale o ritardata sono a carico esclusivo del cliente. Non ci assumiamo alcuna responsabilità al riguardo e siamo ritenuti innocui e innocui dall'acquirente per tutti gli svantaggi e le spese derivanti da ciò.

6.7 Articoli campione, reperti o altri beni resi disponibili, richiesti dall'acquirente, devono essere restituiti senza spese di trasporto e assicurati entro quattro settimane dal loro arrivo presso l'acquirente. In caso contrario, questi pezzi vengono considerati venduti e l'importo della fattura è dovuto immediatamente. Questi pezzi e merci rimangono di nostra proprietà fino al completo pagamento.

6.8 Alla merce vengono aggiunte istruzioni per l'uso, elenchi di parti di ricambio, disegni e altri documenti, solo in un'unica copia. Copie aggiuntive verranno addebitate separatamente. Se la formazione è stata espressamente concordata, verrà eseguita da un tecnico dell'assistenza da noi selezionato - salvo diverso accordo. Le spese di addestramento, viaggio, alloggio e soggiorno del tecnico dell'assistenza saranno a carico del cliente.

6.9 La merce sarà accettata in presenza del cliente solo se concordata separatamente. Test o ulteriori test che vanno oltre i consueti test di accettazione devono essere concordati separatamente. I costi e le spese sono a carico del cliente.

6.10 La spedizione, nella misura in cui deve essere effettuata da noi secondo l'accordo, avviene con i partner del settore dei servizi di trasporto da noi selezionati ai normali tempi di consegna standard. Il materiale di imballaggio non può essere ritirato.

## 7. RITARDO ED IMPOSSIBILITÀ

7.1 In caso di ritardo nella consegna, è richiesto in ogni caso l'accordo scritto di una data di consegna vincolante, un promemoria scritto del servizio con un ragionevole periodo di grazia da parte del cliente e la scadenza infruttuosa del periodo di grazia.

7.2 Se il cliente incorre in modo dimostrabile un danno derivante da un ritardo gravemente negligente nella consegna (vedere la Sezione

delle presenti Condizioni generali), è richiesto un risarcimento per il danno pari a un massimo del 5% del valore di quella parte della consegna dovuto al ritardo nella consegna all'acquirente non può essere utilizzato in tempo o in un modo non previsto allo scopo. Sono esclusi ulteriori reclami dovuti a ritardi nella consegna.

7.3 Fermo restando il diritto di conversione da parte dell'acquirente in caso di difetti (vedasi il punto 11 delle presenti condizioni generali di vendita), se sono trascorsi più di due mesi di calendario dal momento in cui si è verificato il ritardo nella consegna in conformità al punto 7.1, l'acquirente può recedere dal contratto solo in caso di violazione del dovere di cui siamo responsabili, le richieste di risarcimento danni esistono solo in conformità al punto 7.2. In caso di impossibilità iniziale o successiva, abbiamo anche il diritto di recesso, anche se il cliente non può recedere a causa dell'impossibilità di andare oltre il punto 7.2.

7.4 Su nostra richiesta, il cliente è tenuto a dichiarare entro un ragionevole periodo di tempo se si ritirerà dal contratto a causa del ritardo nella consegna o insisterà sulla consegna. Se l'acquirente non rilascia una dichiarazione in tal senso entro un ragionevole periodo di tempo da noi stabilito, l'acquirente non ha più il diritto di rifiutare la consegna o di recedere e non può chiedere il risarcimento del danno invece della prestazione.

## **8. PERICOLO E RITARDO DI ACCETTAZIONE DEL COMMITTENTE**

8.1 Il rischio di perdita accidentale o deterioramento dell'articolo di consegna, se la spedizione o il trasporto viene effettuato da noi, viene trasferito all'acquirente al più tardi quando l'articolo di consegna viene inviato al cliente, anche se vengono effettuate consegne parziali o eseguiamo altri servizi come in particolare abbiamo assunto le spese di spedizione o di trasporto.

8.2 Se la spedizione viene effettuata da noi e la spedizione viene ritardata a causa di circostanze per le quali il cliente è responsabile, il rischio di perdita accidentale o deterioramento dell'articolo di consegna passa al cliente nel momento in cui viene segnalata la disponibilità per la spedizione. In tal caso, siamo comunque, su richiesta del cliente per iscritto, pronti a sottoscrivere l'assicurazione richiesta dal cliente. L'acquirente sostiene tutti i costi che ne conseguono. Indipendentemente da ciò, il cliente è tenuto a rimborsarci le spese aggiuntive sostenute a causa di tali ritardi.

8.3 Se l'acquirente è inadempiente nell'accettazione, non riesce a collaborare o la nostra consegna è ritardata per altri motivi imputabili all'acquirente, abbiamo il diritto di chiedere un risarcimento per il danno risultante, comprese le spese aggiuntive (ad esempio i costi di conservazione) indipendentemente dalla colpa dell'acquirente. Per questo addebitiamo una compensazione forfettaria per un importo di almeno lo 0,5% dell'importo della fattura a settimana, ma al massimo un totale del 10%, a partire dal periodo di consegna o - in assenza di un periodo di consegna - con la notifica che l'articolo di consegna è pronto per la spedizione. Ciò vale anche se lo stoccaggio avviene nelle opere di un altro produttore. La prova del danno più elevato e le altre nostre rivendicazioni legali (in particolare il risarcimento per spese aggiuntive, risarcimento ragionevole, risoluzione) rimangono invariate; la compensazione forfettaria deve essere conteggiata per ulteriori crediti monetari. Abbiamo anche il diritto, dopo aver fissato un termine ragionevole per l'accettazione dell'articolo di consegna e la sua scadenza infruttuosa, di disporre dell'articolo di consegna altrove e di fornire al cliente un termine adeguatamente prolungato ai prezzi allora validi.

## **9. PAGAMENTO**

9.1 Il luogo di esecuzione di tutti i pagamenti è 39010 Andriano, in Italia, anche se la consegna della merce o di altri servizi si trova altrove, come concordato.

9.2 In assenza di un accordo speciale, tutti i nostri prezzi sono franco fabbrica in EURO più IVA al tasso applicabile. I costi aggiuntivi, come in particolare l'imballaggio, il trasporto, l'assicurazione, la dogana ecc., se forniti, verranno addebitati separatamente. Tutti i costi aggiuntivi nazionali ed esteri sostenuti in relazione alla consegna sono a carico del cliente. A nostra discrezione, tutti i pagamenti devono essere effettuati in contanti o preferibilmente tramite bonifico su uno dei nostri conti bancari indicati nella fattura.

9.3 Il pagamento deve essere effettuato senza alcuna detrazione al ricevimento della fattura, salvo diverso accordo scritto.

9.4 Se un pagamento da parte del committente non viene effettuato da un conto bancario del committente, il pagamento è esente da debito solo se è stato concordato in anticipo o se accettiamo il pagamento in seguito e per iscritto. Senza previo accordo, abbiamo il diritto di richiedere il pagamento rinnovato e di trattenere i pagamenti ricevuti fino a quando il pagamento è stato effettuato tramite bonifico da un conto del cliente.

9.5 Se un pagamento non è stato effettuato alla data concordata, possiamo addebitare gli interessi di mora del cliente fino all'importo legale e tutte le spese e i costi maturati. In questo caso, abbiamo il diritto di effettuare la consegna della merce, indipendentemente dall'ordine, al cliente o l'ulteriore completamento della merce dipendente dal pagamento anticipato o dalla sicurezza bancaria del prezzo concordato o di recedere interamente dal contratto. Le date di consegna concordate diventano non valide a causa del ritardo nel pagamento da parte del cliente.

9.6 La compensazione dei reclami dell'acquirente rispetto ai nostri reclami non è consentita, a meno che i reclami dell'acquirente non siano legalmente correlati alla responsabilità contrattuale dell'acquirente, si tratta di reclami che sono stati legalmente stabiliti o riconosciuti da noi per iscritto.

9.7 I beni consegnati rimangono di nostra proprietà fino al completo pagamento del prezzo di acquisto concordato e di eventuali costi aggiuntivi (9.2). Fino al trasferimento della proprietà, l'acquirente non ha il diritto di rivendere, impegnare o trasferire la merce ad altre terze parti senza il nostro consenso. Se la merce viene utilizzata da terzi (ad es. pignoramento), l'acquirente è tenuto a informarci immediatamente e a darci l'opportunità di far valere i nostri diritti di proprietà. Questa affermazione è in ogni caso a carico del cliente. La nostra proprietà rimane in essere anche se l'articolo di consegna è misto, elaborato o altrimenti convertito con altri articoli del cliente o di terzi. Se il diritto nell'area dell'articolo di consegna non consente la conservazione del titolo, ma ci consente di riservare altri diritti sull'oggetto contrattuale, in particolare la cessione di crediti nei confronti di un altro acquirente, possiamo esercitare tutti i diritti di questo tipo. In particolare nel caso della rivendita, l'acquirente è tenuto a fornirci tutte le informazioni necessarie, a ispezionare tutti i documenti necessari e a rinunciare a tutti i reclami nei confronti di terzi ai quali l'articolo di consegna è stato trasferito a proprie spese e il secondo acquirente dall'incarico di sicurezza contemporaneamente alla rivendita notifica o almeno annota l'incarico nei suoi libri di lavoro. Tutti i dazi relativi alla consegna, come tasse, imposte, dazi doganali, tasse, ecc. sono a carico del cliente.

## **10. RECESSO DAL CONTRATTO**

10.1 L'acquirente ha il diritto di recedere dal contratto o dalla dichiarazione contrattuale da lui fatta senza fornire alcuna motivazione entro il periodo sotto specificato, a condizione che non si tratti di un prodotto fabbricato o acquistato relativo all'ordine ma di un acquisto di beni immutati. È sufficiente che la notifica di cancellazione venga inviata entro il termine. La dichiarazione di recesso deve essere inviata all'indirizzo di restituzione contenuto nei documenti di consegna tramite lettera, fax o e-mail.

10.2 Il periodo di recesso è di 5 giorni lavorativi. Il periodo di recesso inizia il giorno in cui la merce viene ricevuta dal cliente.

10.3 Se il cliente recede dal contratto, ciò è tenuto passo dopo passo a restituire la merce ricevuta nella sua confezione originale e senza alcun segno di utilizzo all'indirizzo di ritorno contenuto nei documenti di consegna. Le spese di spedizione per la restituzione sono a carico del cliente. Rimborseremo il prezzo di acquisto passo dopo passo. Se i prodotti mostrano segni di usura o danni quando vengono restituiti, ci riserviamo espressamente il diritto di far valere eventuali richieste di riduzione.

## 11. GARANZIA

11.1 A meno che non siano stati concordati ulteriori reclami per iscritto nel contratto, forniamo all'acquirente, ma non a terzi, quando vengono adempiuti gli obblighi di pagamento per i nostri prodotti, garantendo che i materiali e la lavorazione siano privi di difetti in conformità con lo stato dell'arte al momento dell'immissione dei prodotti sul mercato. L'acquirente può fare affidamento su questa garanzia solo se dimostra che il difetto era presente al momento della consegna della merce e se ci informa immediatamente di eventuali difetti, ma al più tardi entro tre giorni lavorativi per iscritto con una descrizione precisa del difetto. Reclami per mancata esecuzione dell'ordine e per difetti che potrebbero essere identificati con un'ispezione immediata dell'articolo di consegna devono essere fatti entro tre giorni lavorativi dall'arrivo della merce a destinazione, con accettazione concordata (6.9) entro tre giorni lavorativi dall'accettazione, altrimenti la garanzia andrà persa. Richieste di risarcimento, errore e risarcimento (inclusa una richiesta di risarcimento per danni causati da un difetto) vanno fatti per iscritto.

11.2 Salvo quanto diversamente stabilito dalla legge, il periodo di garanzia è di 12 mesi (6 mesi per i pezzi di ricambio) e inizia - se non è stata concordata alcuna accettazione (6.9) - con la consegna franco fabbrica o con la spedizione, a condizione che ciò avvenga da noi. Dopo questo periodo, non siamo più obbligati a garantire. Per ordini con contatto internazionale, il periodo di garanzia è di 13 mesi, a condizione che la durata del trasporto superi in modo dimostrabile il periodo di quattro settimane. L'eliminazione di eventuali difetti non estende il periodo di garanzia e tutti i periodi di garanzia concordati per iscritto.

11.3 La garanzia per i beni usati (prodotti per la ristrutturazione) è esclusa in ogni caso.

11.4 Inizialmente, il cliente può richiedere solo miglioramenti o sostituzioni da parte nostra. Se il miglioramento o lo scambio è impossibile o comporta uno sforzo economico o effettivo sproporzionato per noi, il cliente può richiedere una riduzione o una modifica del prezzo. Il cambiamento non è un'opzione se esiste un difetto minore ai sensi della legge. Non è coperto dalla garanzia la sostituzione di eventuali costi di installazione e rimozione frustrati per merci difettose.

11.5 Il reclamo in garanzia è diretto alla correzione di difetti che compromettono significativamente l'usabilità. A nostra discrezione, abbiamo il diritto di riparare le parti danneggiate o di sostituirle con altre nuove. Il luogo del miglioramento o dello scambio è il luogo della prestazione; le spese di spedizione sono a carico del cliente.

11.6 Per le parti che non sono prodotte da noi, la nostra garanzia è limitata all'assegnazione dei reclami a cui abbiamo diritto nei confronti del fornitore, anche se le parti sono installate nei nostri prodotti o utilizzate in altro modo.

11.7 Il reclamo in garanzia decade se sono stati effettuati cambiamenti, riparazioni o altri interventi sull'oggetto della consegna senza il nostro previo consenso scritto.

11.8 Il nostro obbligo di garanzia si applica solo ai difetti che si verificano nonostante la conformità alle istruzioni di funzionamento, manutenzione e installazione previste. In particolare, non si applica ai difetti basati su uso inadeguato o improprio, uso eccessivo, manipolazione errata o negligente, uso non autorizzato o modifica del software fornito (ai sensi della regola 13.2), uso di personale non addestrato e usura naturale. Ciò vale anche se non vengono rispettate le norme operative, di manutenzione e di altro tipo dei nostri fornitori.

11.9 Sono esclusi ulteriori diritti di garanzia del cliente, in particolare i reclami per la conversione o la riduzione del prezzo, così come i reclami per danni dalla consegna difettosa. In caso di difetti, l'acquirente non ha inoltre il diritto di trattenerne il prezzo di acquisto in tutto o in parte.

11.10 Se l'acquirente fa eseguire la riparazione da una terza parte, anche se l'acquirente aveva il diritto di farlo, ci possono essere addebitati solo i costi che avremmo sostenuto a causa di una riparazione da parte del nostro personale qualificato.

## 12. RISARCIMENTO DEI DANNI

12.1 Il cliente ha diritto al risarcimento per danni alla persona anche in caso di comportamento lievemente negligente da parte nostra.

12.2 Si concorda espressamente che dobbiamo solo risarcire il cliente per danni diversi dal danno alla persona (12.1) se si può dimostrare di aver agito con dolo o colpa grave sulla base delle circostanze del singolo caso. È esclusa qualsiasi responsabilità per danni consequenziali, in particolare per perdita di profitto, interruzione dell'attività o perdita di produzione. Siamo responsabili solo per i danni che devono essere sostituiti in base alla legge sulla responsabilità del prodotto nella misura in cui ciò non può essere escluso a causa di disposizioni di legge obbligatorie.

12.3 Il risarcimento non può superare l'importo che avremmo potuto prevedere come possibile conseguenza della violazione del contratto.

12.4 Non siamo inoltre responsabili per l'inefficacia di una dichiarazione di non responsabilità in caso di forza maggiore. La forza maggiore è da intendersi come eventi imprevedibili di natura straordinaria che sfuggono al controllo delle parti contraenti. Anche circostanze come controversie industriali e tutte le altre circostanze indipendenti dalla volontà del partito, come fuoco, mobilitazione, confisca, embargo, insurrezione, guerra, ecc., sono considerate forza maggiore.

12.5 L'oggetto del contratto offre solo la sicurezza basata su disposizioni statutarie, regolamenti ufficiali, istruzioni operative, regolamenti degli impianti di fornitura per il trattamento dell'oggetto di consegna (istruzioni operative, regolamenti di servizio, ecc.), in particolare anche per quanto riguarda le prove e le ispezioni prescritte e altre informazioni fornite. L'acquirente è tenuto a rispettare tutte le normative del produttore relative all'articolo di consegna e ad utilizzare la merce, comprese tutte le parti e qualsiasi software, solo per l'uso previsto.

12.1 Il cliente è tenuto ad adottare tutte le misure ragionevoli e possibili al fine di evitare danni e di mantenere il danno il più basso possibile. In caso contrario, abbiamo il diritto di chiedere una ragionevole riduzione del danno richiesto.

12.2 Nel caso in cui le limitazioni della nostra responsabilità concordate qui dovessero essere in tutto o in parte legalmente inefficaci, la nostra responsabilità è comunque limitata nella misura consentita dal contenuto e dalla portata.

12.3 Quanto segue si applica anche a tutti i corsi di formazione sui beni contrattuali (in particolare i corsi di formazione al momento della consegna della merce): segnaliamo espressamente che i partecipanti a tali corsi di formazione ("Partecipanti") che vengono svolti dal cliente sono esposti ad un rischio maggiore nelle esercitazioni pratiche sul dispositivo. Tutti questi esercizi sono volontari e a proprio rischio e responsabilità rispetto ai rischi tipici dell'esercizio. Dobbiamo sottolineare pericoli che non sono riconoscibili per i partecipanti anche con maggiore attenzione.



Il cliente assicura di informare i partecipanti e che i partecipanti:

- **devono rispettare le istruzioni e seguire le altre istruzioni e le istruzioni di sicurezza degli istruttori che impieghiamo, nonché osservare e rispettare le regole della casa e altre norme di sicurezza;**
- **sono responsabili della loro idoneità fisica e psicologica durante l'allenamento;**
- **devono fornirci in anticipo informazioni complete su eventuali disturbi o menomazioni rilevanti per l'esercizio del programma di formazione e**
- **devono dichiarare espressamente di essere liberi dalle vertigini e di essere sicuri delle proprie capacità.**

È esclusa la responsabilità per qualsiasi tipo di menomazione dovuta all'inadeguatezza di un partecipante o alla mancata osservanza delle istruzioni degli oratori / istruttori che impieghiamo. In particolare, non siamo responsabili per danni o sporco degli abiti e degli oggetti personali del partecipante durante l'addestramento. In caso contrario, le restrizioni di responsabilità in base a questi termini e condizioni, in particolare questo punto 12, si applicano anche all'istruzione.

### 13. UTILIZZO DI SOFTWARE

13.1 Se il software è compreso nella fornitura, all'acquirente o al cliente finale viene concesso un diritto non esclusivo di utilizzare il software fornito, compresa la sua documentazione. È disponibile solo per l'uso sull'articolo di consegna previsto a tale scopo. È vietato l'uso del software su più di un sistema.

13.2 La mancata osservanza delle condizioni di installazione e delle istruzioni di installazione comporta l'immediata e definitiva perdita di garanzia e richieste di risarcimento danni da parte del cliente al riguardo.

13.3 Se abbiamo un uso limitato del software consegnato, il cliente non può più utilizzare il software dopo questo periodo o utilizzarlo in altro modo.

13.4 La decompilazione del software fornito è espressamente vietata se non diversamente richiesto dalla legge e può essere effettuata solo con il nostro esplicito consenso scritto.

13.5 Il cliente si impegna a non rimuovere le informazioni del produttore, in particolare le informazioni sul copyright, o a modificarle senza il nostro previo consenso espresso e scritto.

13.6 Tutti gli altri diritti sul software, sul codice sorgente e sulla documentazione, comprese le copie, rimangono di proprietà nostra o del fornitore del software. Il sublicensing non è permesso.

### 14. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI E COMPLIANCE

14.1 La società Rosenbauer Italia GmbH, nella sua funzione di responsabile del trattamento dei dati personali (indicato nella legge come Titolare del trattamento), vi trasmette (di seguito denominata "soggetto dei dati") in conformità con il Regolamento generale europeo sulla protezione dei dati n. 679/2016 (GDPR) e il codice di protezione dei dati attualmente valido in Italia le seguenti informazioni relative all'utilizzo dei dati.

- Finalità e base giuridica per il trattamento: i dati personali trasmessi dall'interessato sono trattati esclusivamente ai fini del processo di trattamento operativo in conformità con gli obblighi previsti dalla legge. Questi possono essere: l'attività tecnica ed economica dell'azienda, la ricerca di personale, l'amministrazione dei dipendenti. La base giuridica del trattamento dei dati è il consenso preventivo dell'interessato al trattamento dei dati personali che lo riguardano per le finalità menzionate.

- Modalità del trattamento: il trattamento dei dati avviene mantenendo la sicurezza e la riservatezza e i dati personali possono essere trattati in forma cartacea e/o con strumenti elettronici e/o telematici.

- Periodo di conservazione: i dati sono conservati solo per il tempo strettamente necessario per l'adempimento delle finalità sopra menzionate e la conformità alle normative legali associate. Se questo periodo è trascorso, i dati verranno distrutti o resi anonimi.

- Comunicazione obbligatoria o volontaria dei dati e possibili conseguenze della mancata fornitura: la comunicazione dei dati personali avviene su base volontaria; un eventuale rifiuto, tuttavia, rende impossibile realizzare i suddetti scopi.

- Destinatario dei dati personali: per l'elaborazione oltre alla persona responsabile del trattamento dei dati, i dati personali possono essere forniti da una terza parte, nonché da agenti o persone che hanno accesso ai dati personali e sono subordinati alla persona responsabile o terza e che sono stati nominati e adeguatamente formati a tale scopo.

- Trasmissione di dati a paesi terzi: i dati personali non vengono trasmessi a paesi terzi o a organizzazioni internazionali.

- Esistenza di un processo decisionale automatizzato: non esiste un processo decisionale basato esclusivamente sul trattamento automatizzato dei dati personali, che ha un effetto giuridico sull'interessato o allo stesso modo influisce in modo significativo.

- Dati di contatto della persona responsabile e responsabile della protezione dei dati: Il responsabile del trattamento dei dati è Rosenbauer Italia GmbH, con sede ad 39010 Andriano, Via del Sole 34, nella persona del legale rappresentante. Dalla valutazione del rischio effettuata, è emerso che la nomina di un responsabile della protezione dei dati non è necessaria.

Diritti dell'interessato: l'interessato ha il diritto di accedere ai dati personali, di avere gli stessi dati corretti o cancellati, il diritto alla limitazione del trattamento, il diritto di opposizione, il diritto al trasferimento dei dati e di presentare un reclamo all'autorità nazionale di controllo competente, a condizione che si sospetta una violazione nel trattamento dei dati personali, nonché tutti gli altri diritti riconosciuti dalle disposizioni di legge applicabili (art. 15 segg. GDPR). Se è stato dato il consenso per il trattamento dei dati personali, sussiste il diritto di revocare questo consenso.

**I suddetti diritti possono essere esercitati contattandoci all'indirizzo e-mail [italia@rosenbauer.com](mailto:italia@rosenbauer.com).**

14.2 Al cliente è vietato offrire, promettere o concedere a un pubblico ufficiale o una persona particolarmente obbligata al pubblico un pagamento o qualsiasi altro beneficio per lui o i suoi parenti immediati in cambio del fatto che ha compiuto un atto ufficiale o lo farà in futuro, che favorisce ingiustamente il cliente o noi nella fornitura di prodotti o servizi commerciali. In caso di violazione, ci riserviamo il diritto di far valere richieste di risarcimento danni nei confronti dell'acquirente.

### 15. FORO COMPETENTE

15.1 Salvo diverso accordo scritto, il luogo di esecuzione di tutte le nostre consegne e servizi è l'ubicazione della società di consegna. Il foro competente per tutte le nostre controversie derivanti dal contratto, dalla sua conclusione, esecuzione e cancellazione è il tribunale competente di Bolzano, in Italia, sebbene ci riserviamo il diritto, a nostra discrezione, di chiamare il cliente nel tribunale di giurisdizione generale.

15.2 Il coinvolgimento di un tribunale arbitrale nazionale o internazionale può avvenire solo previo nostro consenso scritto.

15.3 In caso di controversie di qualsiasi tipo in relazione a un ordine, le Condizioni generali di vendita in questione, altri accordi scritti,

offerte, stime dei costi, conferme d'ordine, fatture, documenti, avvisi, istruzioni operative, elenchi di parti di ricambio, listini prezzi, cataloghi, ecc., è sempre il decisivo il testo tedesco.

#### **16. CONCLUSIONI GENERALI**

16.1 I presenti termini e condizioni si applicano all'avvio, alla conclusione, all'attuazione e alla cancellazione di tutte le nostre transazioni legali, nella misura in cui non siano stati stipulati altri accordi nella rispettiva conferma d'ordine o successivamente per iscritto. Si applicano anche mutatis mutandis ad altri servizi che forniamo, ma solo per servizi e riparazioni se le nostre condizioni di servizio non sono state concordate.

16.2 Tutti gli accordi e tutte le modifiche, nonché tutte le dichiarazioni, che devono essere fatte sulla base degli accordi conclusi, diventeranno effettivi solo se vengono fatte per iscritto, con dichiarazioni in forma di testo come fax o e-mail che sono sufficienti per iscritto.

16.3 Per tutti gli ordini e le relazioni contrattuali, la loro iniziazione, la loro conclusione, la loro attuazione, la loro cancellazione e la loro formazione, è applicabile solo la legge sostanziale italiana, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulle vendite e del conflitto di leggi. Ciò vale anche in particolare per la questione della validità, dell'applicabilità e dell'interpretazione di questi termini e condizioni.

16.4 Nel caso in cui una disposizione delle presenti Condizioni generali o parti di esse siano o diventino invalide o nulle, la validità delle restanti disposizioni non sarà compromessa e si riterrà che tale disposizione sia stata concordata che corrisponda maggiormente alla disposizione invalida o nulla.